



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.  
GENERAL

ECE/MP.PP/AC.1/2007/3  
11 July 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ  
К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ  
В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ  
К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ  
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Рабочая группа по регистрам выбросов и переноса загрязнителей

Пятое совещание

Женева, 22-24 октября 2007 года

**АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ  
ПЯТОГО СОВЕЩАНИЯ,**

которое состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется  
в понедельник, 22 октября 2007 года, в 10 час. 00 мин\*

---

\* Для всех делегатов, участвующих в работе совещаний, проводимых во Дворце Наций, были введены новые процедуры аккредитации. В этой связи делегатам предлагается заполнить регистрационный бланк, который размещен на вебсайте Орхусской конвенции ([www.unece.org/env/pp/practical.htm](http://www.unece.org/env/pp/practical.htm)), и направить его в секретариат Орхусской конвенции не позднее чем за две недели до начала совещания, т.е. до **8 октября 2007 года**, либо по факсу (+41 22 917 0634), либо по электронной почте по следующему адресу: [public.participation@unece.org](mailto:public.participation@unece.org). До начала совещания делегатам следует обратиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которое находится по следующему адресу: Pregny Gate, 14, Avenue de la Paix (см. план на вебсайте Конвенции), для получения пропуска. В случае каких-либо затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом Орхусской конвенции по следующему номеру: +41 22 917 1502 / 2682.

## **I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ**

1. Утверждение повестки дня.
2. Соответствующие изменения и деятельность за период после проведения четвертого совещания Рабочей группы.
3. Принимаемые на национальном уровне меры по подготовке к ратификации и осуществлению Протокола.
4. Подготовка к вступлению Протокола в силу и к первой сессии его Совещания Сторон:
  - a) Планирование проведения и содержание первой сессии Совещания Сторон;
  - b) Проект решения о правилах процедуры;
  - c) Проект решения о механизме обзора соблюдения;
  - d) Проект решения о финансовых механизмах;
  - e) Проект решения о подготовке, принятии и контролировании программ работы;
  - f) Проект решения о требованиях в отношении представления отчетности по Протоколу;
  - g) Проект решения о создании Рабочей группы Сторон Протокола.
5. Потребности и перспективы в области наращивания потенциала, технической поддержки, руководства и обмена информацией.
6. Будущая работа.
7. Любые прочие вопросы.
8. Утверждение доклада и закрытие совещания.

## **II. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ**

### **Пункт 1: Утверждение повестки дня**

Рабочей группе предлагается утвердить повестку дня, изложенную в настоящем документе.

### **Пункт 2: Соответствующие изменения и деятельность за период после проведения четвертого совещания Рабочей группы**

Секретариат проинформирует Рабочую группу о положении дел с ратификацией Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ). Делегациям будет предложено сделать сообщения о соответствующей международной и региональной деятельности. Учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) будет предложено проинформировать участников совещания о прогрессе, достигнутом в области осуществления национальных опытных проектов СПМРХВ. Секретариат сообщит об итогах параллельного мероприятия по регистрам выбросов и переноса загрязнителей, которое намечено провести в рамках шестой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" (Белград, 10-12 октября 2007 года).

### **Пункт 3: Принимаемые на национальном уровне меры по подготовке к ратификации и осуществлению Протокола**

Сторонам и Сигнатариям Конвенции, Сигнатариям Протокола и другим государствам будет предложено проинформировать Рабочую группу о проводимой ими деятельности по подготовке к ратификации и осуществлению Протокола.

### **Пункт 4: Подготовка к вступлению Протокола в силу и к первой сессии его Совещания Сторон**

#### **а) Планирование проведения и содержание первой сессии Совещания Сторон**

На основе информации, представленной по пунктам 2 и 3 повестки дня, Рабочая группа, как ожидается, осуществит обзор перспектив планирования проведения первой очередной сессии Совещания Сторон в увязке с третьим совещанием Сторон Конвенции и, в случае необходимости, согласует процедуру разработки предварительной повестки дня для этой сессии.

- b) Проект решения о правилах процедуры**
- c) Проект решения о механизме соблюдения**

На своем четвертом совещании Рабочая группа постановила, что контактная группа, созданная с целью разработки проектов решений о правилах процедуры и механизме обзора соблюдения по Протоколу, проведет свое четвертое совещание 18-19 июня 2007 года в Женеве. Эта группа провела свое совещание, в ходе которого она подготовила пересмотренный вариант обоих проектов решений (ECE/MP.PP/AC.1/2007/L.9 и ECE/MP.PP/AC.1/2007/L.10). Рабочей группе предлагается рассмотреть эти проекты документов и при необходимости пересмотреть их.

- d) Проект решения о финансовых механизмах**

На своем четвертом совещании Рабочая группа пересмотрела проект решения о финансовых механизмах. Она поручила Президиуму подготовить при помощи со стороны секретариата новый проект решения о финансовых механизмах с целью его рассмотрения Рабочей группой на ее пятом совещании. Рабочей группе предлагается провести второе чтение этого проекта, который содержится в документе ECE/MP.PP/AC.1/2007/L.11, и, в случае необходимости, внести в него соответствующие поправки.

- e) Проект решения о подготовке, принятии и контролировании программ работы**

На своем четвертом совещании Рабочая группа поручила Президиуму подготовить при помощи со стороны секретариата проект решения о подготовке, принятии и контролировании программ работы с целью его рассмотрения Рабочей группой на ее следующем совещании. Рабочей группе предлагается провести первое чтение этого проекта, который содержится в документе ECE/MP.PP/AC.1/2007/L.12, и, в случае необходимости, внести в него соответствующие поправки.

- f) Проект решения о требованиях в отношении представления отчетности по Протоколу**

На своем четвертом совещании Рабочая группа поручила Президиуму подготовить при помощи со стороны секретариата проект решения о механизме представления отчетности согласно Протоколу с целью его рассмотрения Рабочей группой на ее пятом совещании. Рабочей группе предлагается провести первое чтение этого проекта, который

содержится в документе ECE/MP.PP/AC.1/2007/L.13, и, в случае необходимости, внести в него соответствующие поправки.

**g) Проект решения о создании Рабочей группы Сторон Протокола**

На своем четвертом совещании Рабочая группа просила Президиум подготовить при помощи со стороны секретариата проект решения о создании специального вспомогательного органа с техническим мандатом, а также мандатом, предусматривающим оказание Президиуму содействия в подготовке второй сессии Совещания Сторон Протокола, с целью его рассмотрения Рабочей группой на ее пятом совещании. Рабочей группе предлагается провести первое чтение этого проекта, который содержится в документе ECE/MP.PP/AC.1/2007/L.14, и, в случае необходимости, внести в него соответствующие поправки.

**Пункт 5: Потребности и перспективы в области наращивания потенциала, технической поддержки, руководства и обмена информацией**

Секретариат сообщит о предпринимаемых им усилиях по координации деятельности международных, региональных и неправительственных организаций в области наращивания потенциала и о любых итогах осуществления рамочной программы по наращиванию потенциала в отношении РВПЗ. Делегациям стран, нуждающихся в наращивании потенциала или в технической поддержке для выполнения их будущих обязательств по Протоколу, будет предложено сообщить об их потребностях. Другим делегациям будет предложено представить информацию о любой текущей или планируемой деятельности, направленной на наращивание потенциала или предоставление технической поддержки. Секретариат сообщит об итогах второго совещания Международной координационной группы по РВПЗ, состоявшегося в Копенгагене (26 февраля 2007 года). Представитель Целевой группы ОЭСР по РВПЗ выступит с сообщением об итогах анализа разработки процедуры "перехода" между методологиями, используемыми в ходе представления отчетности о переносе отходов. Секретариат представит Рабочей группе обновленную информацию о проекте ЕЭК ООН по моделированию затрат, связанных с осуществлением Протокола. Он также представит информацию о публикации руководящего документа. Рабочая группа, возможно, рассмотрит вопрос о том, насколько необходимы дополнительные руководящие указания в отношении поддержки процесса осуществления Протокола.

**Пункт 6: Будущая работа**

На своем четвертом совещании Рабочая группа приняла пересмотренный ориентировочный план работы по структуризации ее деятельности в период до проведения первой сессии Совещания Сторон. Секретариат предложит дополнительно пересмотренное расписание совещаний и основные документы, подготавливаемые для первой сессии Совещания Сторон, с целью их рассмотрения Рабочей группой.

**Пункт 7: Любые прочие вопросы**

**Пункт 8: Утверждение доклада и закрытие совещания**

Секретариат представит проект доклада совещания, с тем чтобы Рабочая группа рассмотрела его, высказала по нему свои замечания и утвердила его.

### III. ОРИЕНТИРОВОЧНОЕ РАСПИСАНИЕ РАБОТЫ

#### Первый день: Понедельник, 22 октября

10 час. 00 мин. - 10 час. 15 мин.	Пункт 1
10 час. 15 мин. - 11 час. 15 мин.	Пункт 4 b) и c)
11 час. 15 мин. - 11 час. 30 мин.	Перерыв
11 час. 30 мин. - 13 час. 00 мин.	Пункт 4 b) и c)

Обед

15 час. 00 мин. - 16 час. 30 мин.	Пункт 4 d)
16 час. 30 мин. - 16 час. 45 мин.	Перерыв
16 час. 45 мин. - 17 час. 30 мин.	Пункт 3
16 час. 45 мин. - 18 час. 00 мин.	Пункт 4 a)

#### Второй день: Вторник, 23 октября

10 час. 00 мин. - 11 час. 00 мин.	Пункт 2
11 час. 00 мин. - 11 час. 30 мин.	Пункт 4 e)
11 час. 30 мин. - 11 час. 45 мин.	Перерыв
11 час. 45 мин. - 12 час. 15 мин.	Пункт 4 e) (продолжение)
11 час. 45 мин. - 13 час. 00 мин.	Пункт 4 f)

Обед

15 час. 00 мин. - 15 час. 30 мин.	Пункт 4 f) (продолжение)
15 час. 30 мин. - 16 час. 30 мин.	Пункт 4 g)
16 час. 30 мин. - 16 час. 45 мин.	Перерыв
16 час. 30 мин. - 18 час. 00 мин.	Пункт 5

#### Третий день: Среда, 24 октября

10 час. 00 мин. - 11 час. 45 мин.	Пункт 6
11 час. 45 мин. - 12 час. 00 мин.	Перерыв
12 час. 00 мин. - 13 час. 00 мин.	Пункт 7

Обед

15 час. 00 мин. - 16 час. 30 мин.	Пункт 7 (продолжение)
16 час. 30 мин. - 16 час. 45 мин.	Перерыв
16 час. 45 мин. - 17 час. 00 мин.	Пункт 8

-----